

# I vegn ils 3 da mars

Trais dumondas da votaziun en in magazin romand

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

## ■ Questa fin d'jamna dastga mintga burgaisa e mintga burgais responder cun «gea» u «na» a trais dumondas che pertutgan la vita sociala ed economica dal pajais. Tiers vegnan tschernas e problems da pais areguard noss chantun, ed auters areguard singulas regiuns e vischnancas.

Ma gia ils trais temas ch'el cussegl federal ed il parlament ans sutmettan pretendan ch'ins s'infurmeschia bain e ch'ins pondereschia seriusamain, resguardond differentas opticas. En il Grischun daud'ins cunzunt puntgs da vista da medias alemanas. Ma co statti cun las romandas, legidas da var 20,4% da la populaziun svizra? En las regiuns francofonas cumparan pliras gasettas dal di, ma il magazin emnil svizzer che dominescha là è clermain «L'Hebdo» (Losanna, www.hebdo.ch). Dapi la fin da schaner tracta mintgin da ses numeros temas da la proxima votaziun federala. I vala la paina d'examinar ils artitgels relatifs da las davosas emnas. La Lescha davart la planisaziun dal territori (LPT) para da far grondis quitads mo en in'unica regiun romanda: Il Vallais francofon. «24 heures» dals 22 da favrer rapporta: «La LPT lubescha ina reserva da suloms per mo quindesch onns (...). Quels dal Vallais tanschan per ils basegns da trais u quatter giadas dapli. Cun la LPT stuess ins pia prender davent ina gronda part dals suloms da la zona da construcziun. Quai sminuiss la valur da quels terrens en cas da vendita.» «L'Hebdo» dals 7 da favrer punctuescha che cuss. fed. Doris Leuthard «defenda la LPT per franar la construcziun sparpagliada (...) ed avair quità da las generaziuns futuras» (p. 16). Ma ina dumonda da persuna, exclusivamain chantunala, para d'agitar dapli la populaziun vallaisana: Ella duai eleger sia regenza, t. a. il successur da cuss. gov. Claude Roch (pld). Tgi gudogna? Puspè in liberal, pia Christian Varone, schef da la polizia chantunala? Ubain cuss. naz. Oskar Freysinger (pps)? Domadus adversaris polariseschan; il victur vegn probablmain elegì pir en in segund scrutini.

### Pajas stravagantas

«L'Hebdo» ha rapportà ils 31 da schaner ed ils 7, 14 e 21 da favrer da la campagna davart l'iniziativa dal pievel «cunter remuneraziuns abusivas». En quel dals 31 da schaner prova Yves Genier da declerar «la paja d'in cader principal d'ina societad quotada a la bursa (...). Commembers da cussegls d'administraziun n'èn betg propi scolads per controllar talas dumondas» (p. 40). Cler è perencunter il commentari da Dominique Biedermann, schef da la Fondaziun Ethos (Genevra): «2002 èn entradas en vigur las directivas da la Bursa svizra. Pli baud eran las renumeraziuns tuttatfatg confidenzialas» (p. 36). I suonda insaquants dals exempels numnads da Genier. 1996 ha il fundatur svedais da l'ABB survegnì «en toute discrétion» ina gratificaziun da partenza da 108 milliuns francs; 2000 ha ses cumpatriot e successur incassà in regal analog da 85 milliuns. Genier: «2002 èn quels 'paracradaders d'aur' vegnids a la glisch. Il scandal è stà uschè grond che domadus han stui restituir la pli gronda part a lur patrums anteriurs (...). L'onn 2007, a l'entschatta da la crisa finanziaria, han Daniel Vasella, schef da Novartis, e Marcel Ospel, parsura da l'UBS, retschavì respectivamain pajas da 40,3 e 26,6 milliuns (...). Ils 'grands patrons' svizzers survegnan anc adina las megrlas pajas, ma lur models èn esters, cunzunt americans e bri-

tannics» (p. 36). L'autur numna per 2011 il schef da Volkswagen cun 20,7 milliuns.

### Per la gistadad sociala

En il medem numer deditgescha Catherine Bellini l'entira p. 20 a trais Tessinais che sustegnan l'iniziativa da cuss. dals stadis Thomas Minder (SH) «per l'onur da la Svizra»: Advocat Paolo Bernasconi (\*1943), anteriur procuratur chantunal; l'antierur cuss. gov. Gabriele Gendotti (\*1954), parsura dal Fund naziunal svizzer; Cornelio Sommaruga (\*1932), anteriur parsura da la Crusch cotschna internaziunala. Sommaruga: «Sche l'iniziativa vegn acceptada, (...) fa la Svizra 'bella figura'.» Gendotti crititgescha che las milliardas regaladas a quels «grands patrons» na vegnian betg «investidas en la perscrutaziun ed il svilup da fatschentas.» Schefredactur Alain Jeannot commentescha l'aziun da Thomas Minder en l'editorial dals 7 da favrer (p. 3): «El ha nutrì ina debatta impurtanta davart l'evoluziun da l'economia svizra. I s'enclegia ch'el n'è betg l'unic (...). Klaus Schwab, fundatur dal 'World Economic Forum', ha punctuà en 'L'Hebdo' dals 19 da schaner 2012 il foss imperdunabel tranter las entradas d'in directur suprem e quellas d'in chirurg (...). Minder ha gia triumfà, er en cas che sia iniziativa vegniss sbittada. I constat ch'ins pudess realisar svelta la cuntraproposta sustegnida da la regenza; ella na fiss dentant betg uschè stringenta. Il text da l'iniziativa perencunter basegnass ina lescha d'applicaziun; quai pudess manar bleras intrigas per la retardar. El ha dentant pli ferm areguard la muntada simbolica e la gistadad, oravant tut perquai ch'el pussibilitescha da chastiar penalmain in manager che sa deporta sco in brigant (...). Thomas Minder è l'erold d'in return tar il saun giudizi.» Jeannot punctuescha anc pli instantamain en l'editorial dals 14 da favrer (p. 3): «Lez tema nutrescha ina discussiun fundamentala davart la gistadad sociala, la democrazia da las aczias ed il futur dal chapitalissem.»

### La politica da famiglia

«A partir dal 1850 han il princip individual e la fam[iglia] en il senn actual da 'cuminanza da geniturs cun uffants (minorens)' remplazzà giuridicamain pass per pass il feu e la chasada en il senn tradiziunal. Suerter il 1960 han il svilup economic (industrialisaziun) e social (individualisaziun) dal 20. tsch[jentaner] dissolvì radicalmain er en il Grischun las anteriuras estructuras da fam[iglia].»\* È quella dissoluziun propi stada uschè radicala, er en ils vitgs? Giuridicamain en mintga cas segir. Ils 3 da mars vuschain nus era davart il «conclus federal davart la politica da famiglia», il qual sutmetta al suveran in project d'art. 115a e d'art. 116 al. 2. Catherine Bellini commentescha en «L'Hebdo» dals 14 da favrer (p. 24): «L'artitgel costituziunal ha segir ina muntada simbolica: El renconuscha la famiglia e sia cumpatibilitad cun la vita professiunala. El tanghescha dentant era domenas concretas; la principala è la dumonda perpetna da plazzas en las canortas d'uffants pitschens, da mammas dal di u da cantinas. Sch'ils chantuns sezs na porschan betg estructuras suffizientas pudess la confederaziun sa fundar sin [l'artitgel nov da] la costituziun per proponer ina lescha ch'obligass a porscher plazzas (...). La confederaziun sustegna dapi 2003 in program per stgaffir plazzas d'accoglientscha, ma il program vegn a fin il 2015. Grazia a lez program han ins pudì stgaffir 39 000 plazzas (...). L'artitgel nov [115a.2] dal project

stipulescha: 'La confederaziun ed ils chantuns promovon la cumpatibilitad da la famiglia cun l'activitad da gudogn u cun la furnaziun.' El pertutga pia autras domenas, per exempel la politica fiscal. L'autura ha discutà cun cuss. naz. Lucrezia Meier-Schatz (SG/pcd), scheffa da la Pro Familia. Lezza fa attenta a quels umans che cun passa 50 onns han quità da biadias e biadis: «Ina terza part da las femnas limiteschan lur activitad professiunala per gidar lur famiglias (...). Quellas dunnas survegnan lura rentas pli pitschnas. Cun l'artitgel nov pudess ins sutmetter propostas, (...) per exempel quella da resguardar in 'bonus educativ' cun stabilir la renta (...). En mintga cas vegn mintga midada suttamessa al referendum; il pievel duai pia vuschar adina puspè per modernisar la politica svizra da famiglia.»

### Citads e vitgs

Jeannot commentescha en ses editorial dals 14 da favrer (p. 3): «Las gruppas economicas repetan ch'i saja absurd d'investir tschientmilliuns per scolar femnas che svaneschan lura da la fiera da lavur. I stigmatiseschan il sguaz da daners e da talent (...). Ma l'Associaziun svizra dals patrums da l'industria ed Economiesuisse na fan nagut... ed investeschan lur milliuns encunter Minder (...). La pld ha l'emprim sustegnì il conclus [davart la politica da famiglia]. Lur ha'la midà idea; quai ha disgustà sias commembras (...). Las medias (...) sa concentreschan sin tschels dus objects, perquai ch'ils sondagis prevesan 66% da vuschs favuraivlas a la politica da famiglia.» Ma co statti cun la maioritad dals chantuns? Il conclus federal resguarda oravant tut ils basegns da famiglias urbanas, adina pli numerusas: Lezzas han pli grev da chattar schliaziuns per lur uffants cur ch'i na dat nagin genitur a chasa. Hans Caprez rapporta en La Quotidiana dals 21 da favrer (p. 11) da geniturs «dependents urgentamein da bunas canortas che garanteschan ina educaziun e formaziun professiunala. Negin sa dubitar ch'ina suletta paga tonscha en biars cass buca pli per trer vi ina famiglia, cunzun els marcaus.» En vitgs èsi pli lev. Quai resorta d'ina reportascha da Sabine Pirolt en «L'Hebdo» dals 21 da favrer (pp. 20 e 22). La schurnalista ha visità ina vischnanca bernaisa da 1300 olmas tranter la chapitala e Bienna. Il chanzlist communal manegia che la maioritad vegnia a sbittar il project davart la politica da famiglia: «La solidaritad tranter mammas funcziuna bain qua per pertgirar uffants.» Ina basatta di: «En il vitg datti tats e tattas dapertut per pertgirar uffants; plinavant datti ina gruppa da gieu.» Ina tgirunza che lavura a Berna di perencunter ch'ella vuschia per il conclus, per che mintga persuna che basegna quai possia chattar ina tgira per ses uffants. Ina coiffeusa che lavura a chasa rapporta: «Amias da mai han ina piazza da 100% perquai ch'i èn divorziadas (...). Ma per la votaziun n'hai betg decis.» L'editorial dals 14 da favrer stigmatisescha la pcd cun ses tema preferì tradiziunal da la «buna mamma che stat a chasa» e ses spaventagl dals «Staatskinder». L'autur concluda: «Sche l'artitgel davart la politica da famiglia vegniss sbittà, fiss quai in stoda regress ('un sacré retour en arrière') (...). Ins duai dar la prioritad a l'equiliber adina malsegir tranter lavur e vita da famiglia.»

\* Adolf Collenberg en: *Historisches Lexikon der Schweiz* (ed.), *Lexicon Istoric Retic. Tom 1. Cuirra (Desertina, ISBN 978-3-85637-390-0) 2010, p. 337, chavazzin «famiglia».*